

UreSII TRU-CLOSE System til sugedr nagning

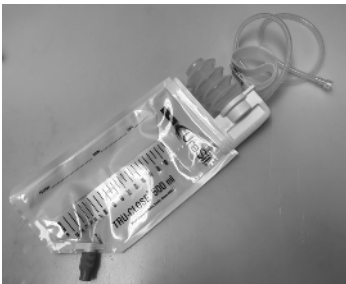
TCS-systembeskrivelse:

- Funktioner/fordele:
- TRU-CLOSE-systemet til sugedr nagning er designet til at være et helt lukket system til t mning af væske fra abscesser og andre væsker.
 - Kompakt og selvstændigt system giver patienten fuld bevægelsesfrihed.
 - Under aktivering bliver kropsvæsker ikke aerosoleret, fordi alle væsker er indeholdt i systemet.
 - Det lukkede systemdesign reducerer risikoen for krydskontaminering.
 - Anti-tilbagefl sventilen forhindrer væsker og luft i at løbe tilbage i katet ret eller sårdränet.
 - Alle TCS-poser leveres med en standard luer-lock-konnektor, der passer til alle luer-lock-dr nkaterne.
 - Hvis b lgen fyldes, forts tter str mmen til posen via trykdrekskr ftdr nagning, s  længe posen er under niveauet for dr nkestedet.
 - Posest rrelser: 300, 500 og 1000 ml.
 - Fås med tommertop i størrelserne 300 ml og 500 ml.

Tekniske specifikationer				
Katalog Nummer	Pose Størrelse	Ca. Vakuum	Dr�n Port?	Luer-Lock Fitting?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ja	Ja
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nej	Ja
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nej	Ja

Oplysninger om patienter og sygepleje

1. For at justere slangel ngden skal du fjerne slangen fra toppen af huset eller trække luer-lock-konnektoren af og klippe slangen med en s ks til den ønskede længde (se figur 1 og 2).
2. Sæt posen fast på dr nkekateret eller sårdränet.
3. For at sikre et kontinuerligt flow skal posen fastgøres til patientens kittel eller sengel t under niveauet for dr nkestedet.
4. Hvis posen leveres med en tommertop, skal du dreje den lukket (se figur 3).
5. Tryk b lgen sammen for at aktivere systemet (se figur 4). Prøv ikke at pumpe b lgen, den vil fyldes, n r den suger væske fra dr nkestedet. Hvis b lgen ikke aktiveres igen efter p lydning, vil systemet gå over til trykdrekskr ftdr nagning og dermed forhindrer væskeophobning.
6. Tryk b lgen sammen for at aktivere systemet igen. Væsken i b lgen ledes ud i posen, og suget f neltieres (se figur 4).
7. Posen er stærk nok til at kunne modstå en opbygning af lufttryk i posen. Posen er udstyret med hydrofobiske filterventiler, som ventilerer den opsamlede luft. Luft kan presses ud af posen manuelt ved at klemme forsigtigt på posen, mens systemet er placeret lodret (huset er over posen).
8. Selv om graderingsm rkerne på posen kun er tiln rmeles, kan de omr ntnige opsamlede mængder registreres på det hvide skrivefelt på posen. N r du registrerer disse tiln rmeles, skal du f rst t mme b lgen indhold i posen.



UreSII TRU-CLOSE Saugdrainagesystem

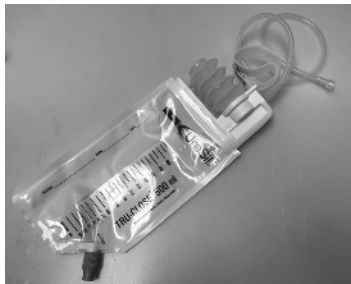
TCS-Systembeschreibung:

- Merkmale/Vorteile:
- Das TRU-CLOSE Saugdrainagesystem ist als vollständig geschlossenes System für die Drainage von Abszessen und anderen Flüssigkeiten konzipiert.
 - Das kompakte und in sich geschlossene System ermöglicht dem Patienten volle Mobilität.
 - Während der Aktivierung werden keine Körperflüssigkeiten aerosolisiert, da alle Flüssigkeiten im System eingeschlossen sind.
 - Das geschlossene System verringert das Risiko einer Kreuzkontamination.
 - Das Anti-Rückfluss-Ventil verhindert, dass Flüssigkeiten und Luft in den Katheter oder die Wunddrainage zurückfließen.
 - Alle TCS-Beutel werden mit einem Standard-Luer-Lock-Anschluss geliefert, der für alle Drainagekatheter mit Luer-Lock-Anschluss geeignet ist.
 - Wenn sich der Balg f llt, erfolgt der Durchfluss zum Beutel weiterhin durch Schwerkraftdrainage, solange sich der Beutel unterhalb des Niveaus der Drainagestelle befindet.
 - Beutelgr oen: 300, 500 und 1.000 ml.
 - Enth ltlich mit leerem Port in den Gr oen 300 ml und 500 ml.

Technische Daten				
Katalog-Nummer	Beutel-Gr�oe	Ungelieferter Unterdruck	Drainage-Port?	Luer-Lock-Anschluss?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ja	Ja
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nein	Ja
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nein	Ja

Informationen für Patienten und Pflegekräfte

1. Um die Schlauchlänge anzupassen, nehmen Sie den Schlauch von der Oberseite des Gehäuses ab oder ziehen Sie den Luer-Lock-Anschluss ab und schneiden Sie den Schlauch mit einer Schere auf die gewünschte Länge (siehe Abbildungen 1 und 2).
2. Befestigen Sie den Beutel am Drainagekatheter oder der Wunddrainage.
3. Um einen kontinuierlichen Fluss zu gewährleisten, befestigen Sie den Beutel unterhalb der Drainagestelle am Patientenkitel oder am Bettzeug.
4. Wenn der Beutel mit einem leeren Port versehen ist, drehen Sie diesen zu (siehe Abbildung 3).
5. Um das System zu aktivieren, drücken Sie den Balg vollständig zusammen (siehe Abbildung 4). Versuchen Sie nicht, den Balg zu pumpen; er wird sich f llen, wenn er Flüssigkeit aus der Drainage aufnimmt. Wenn der Balg nach dem F llen nicht wieder aktiviert wird, schaltet das System auf Schwerkraftentleerung um und verhindert so einen Fl ssigkeitsstau.
6. Um das System wieder zu aktivieren, drücken Sie den Balg zusammen. Die Flüssigkeit im Balg wird in den Beutel abgelassen und die Absaugung wird wiederaufgenommen (siehe Abbildung 4).
7. Der Beutel ist stark genug, um einem Luftdruckaufbau innerhalb des Beutels standzuhalten. Der Beutel ist mit hydrophoben Filterdrainagen ausgestattet, durch die die gesammelte Luft entweichen kann. Die Luft kann manuell aus dem Beutel herausgedrückt werden, indem der Beutel leicht zusammengedrückt wird, während das System vertikal positioniert ist (Gehäuse über dem Beutel).
8. Obwohl es sich bei den Teilungsmarkierungen auf dem Beutel nur um Näherungswerte handelt, können die ungen hren Sammelmengen auf der weißen „beschreibbaren“ Fläche des Beutels notiert werden. Bei der Aufzeichnung dieser Näherungswerte ist der Balginhalt zunächst in den Beutel zu entleeren.



UreSII TRU-CLOSE Σύστημα παροχέτευσης μέσω αναρρόφησης

Περιγραφή συστήματος TCS:

- Χαρακτηριστικά/Οφέλη:
- Το σύστημα παροχέτευσης μέσω αναρρόφησης TRU-CLOSE  χει σχεδιαστεί ως πλήρως κλειστό σύστημα για την παροχέτευση αποστ ματων και  λλων υγρών.
 - Το συμπαγές και αυτόνομο σύστημα επιτρέπει την π ληρη β θση του ασθενούς.
 - Κατ  την ενεργοποίηση, το συμπαγές υγρό δεν αερολύονται επειδή  λα τα υγρά περιέχονται στο σύστημα.
 - Durante la activación, los fluidos corporales no se aerosolizan porque quedan todos contenidos en el sistema.
 - Ο σχεδιασμός κλειστού συστήματος μειώνει τις πιθανότητες διασταυρωμένης επιμόλυνσης.
 - Η βελτίδα κατά τις πιθαν δρσεις αποτρέπει την επιστροφή υγρών και  ερα στον καθετήρα ή στο σύστημα παροχέτευσης τραυμάτων.
 - Όλοι οι  σκοι TCS διαθέτουν τυπικό σύνδεσμο luer lock για να εφαρμόζονται σε  λους τους καθετήρες παροχέτευσης με ασφάλεια λuer.
 - Σε περίπτωση π ληρωσης του φουσητήρα, η ρ η προς τον  σκο συνεχίζεται μέσω παροχέτευσης δια βαρ τητας, εφόσον ο  σκος βρίσκεται κάτω από το επίπεδο του σημείου παροχέτευσης.
 - Μεγέθη  σκου: 300, 500 και 1.000 ml.
 - Τα μεγέθη των 300 ml και 500 ml διαθέτουν με κενή θύρα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά				
Αριθμός Καταλόγου	Μέγεθος �σκου	Κενό Κατά προσέγγιση	Θύρα Παροχέτευσης	Σύνδεσμος Luer Lock
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ναι	Ναι
TCS500D S	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ναι	Ναι
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ναι	Ναι
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Όχι	Ναι
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Όχι	Ναι

Πληροφορίες για τον ασθενή και τη νοσηλευτική φροντίδα

1. Για να ρυθμίσετε το μήκος του σωλήνα, αφαιρέστε τον σωλήνα από το επάνω μέρος του περιβλήματος ή τραβήξτε τον σύνδεσμο luer lock και κόψτε τον σωλήνα με  να ψαλίδι στο επιθυμητό μήκος (βλ. Εικόνας 1 και 2).
2. Συνδέστε τον  σκο στον καθετήρα παροχέτευσης ή στο σύστημα παροχέτευσης τραυμάτων.
3. Για να εξοραλίσετε σωληνή ροή, προσαρτήστε τον  σκο στη ρ πη ή στην κλίση του ασθενούς κάτω από το επίπεδο του σημείου παροχέτευσης.
4. Εάν ο  σκος διαθέτει κενή θύρα, στρέψτε την στην κλειστή θέση (βλ. Εικόνα 3).
5. Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα, συμπιέστε πλήρως τον φουσητήρα (βλ. Εικόνα 4). Μην προσπάθησετε να αντιγράψετε τον φουσητήρα, θα γεμίσει καθώς αντλεί υγρό από το σημείο παροχέτευσης. Εάν ο φουσητήρας δεν ενεργοποιηθεί εκ νέου μετά την π ληρωση, το σύστημα θα μετατραπεί σε σύστημα παροχέτευσης δια βαρ τητας, αποτρέποντας έτσι την εφεδρεία του υγρού.
6. Για να ενεργοποιήσετε εκ νέου το σύστημα, συμπιέστε τον φουσητήρα. Το υγρό στον φουσητήρα θα εκχυθεί στον  σκο και η αναρρόφηση θα αποκατασταθεί (βλ. Εικόνα 4).
7. Ο  σκος είναι αρκετά ανθεκτικός ώστε να αντέχει τη συσσώρευση πίεσης  ερα στο εσωτερικό του. Ο  σκος είναι εξοπλισμένος με διατάξεις ασφαρι μού με υδροφόρο φίλτρο, οι οποίες διαχετεύουν τον  ερα που συλλέγεται. Η μηχανική αναγκαστική  ξοδος  ερα από τον  σκο γίνεται πιέζοντας απαλά τον  σκο ενώ το σύστημα είναι τοποθετημένο σε κατακόρυφη θέση (το περιβλήμα π νω από τον  σκο).
8. Παρόλο που οι  νδείξεις διαβ θμησης στον  σκο είναι μόνο κατά προσέγγιση, οι κλίμακες συλλεγόμενων  γκων μπορούν να καταγραφούν στη λευκή περιοχή «σημειώσεις» του  σκου. Κατ  την καταγραφή αυτών των προσεγγίσεων, οδεύστε πρώτα το περιεχόμενο του φουσητήρα μέσα στον  σκο.



UreSII TRU-CLOSE Sistema de drenaje por succión

TCS System Description:

- Características/beneficios:
- El sistema de drenaje por succión TRU-CLOSE se ha concebido como un sistema completamente cerrado para el drenaje de abscesos y otros fluidos.
 - El sistema compacto y autónomo permite la ambulación total del paciente.
 - Durante la activación, los fluidos corporales no se aerosolizan porque quedan todos contenidos en el sistema.
 - El diseño de sistema cerrado reduce las probabilidades de contaminación cruzada.
 - La válvula anti-reflux impide que los líquidos y el aire retrocedan hacia el interior del catéter o el drenaje de heridas.
 - Todas las bolsas TCS incluyen un conector luer lock estándar para adaptarse a todos los catéteres de drenaje con cierre luer lock.
 - Si los fuelles se llenan, la circulación hacia la bolsa continúa mediante el drenaje por gravedad siempre que la bolsa se encuentre por debajo del nivel del lugar de drenaje.
 - Tamaños de la bolsa: 300, 500 y 1 000 ml.
 - Disponible con puerto de vaciado en los tamaños de 300 ml y 500 ml.

Especificaciones técnicas				
Número de catálogo	Tamaño de la bolsa	Vacío aprox.	� Puerto de drenaje?	Accesorio luer lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	S�	S�
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	S�	S�
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	S�	S�
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	S�
TCS1000	1 000 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	S�

Información para pacientes y personal de enfermería

1. Para ajustar la longitud del tubo, retírelo de la parte superior de la carcasa o extraiga el conector luer lock y corte el tubo con unas tijeras a la longitud deseada (véanse las figuras 1 y 2).
2. Conecte la bolsa al catéter de drenaje o al drenaje de la herida.
3. Para garantizar una circulación continua, una la bolsa a la bata o a la ropa de cama del paciente por debajo del nivel del lugar de drenaje.
4. Si la bolsa incluye un puerto de vaciado, gírelo para cerrarlo (véase figura 3).
5. Para activar el sistema, comprima los fuelles completamente (véase la figura 4). No intente bombear los fuelles; se llenar  a medida que se extrae el líquido del lugar de drenaje. Si los fuelles no se reactivan después del llenado, el sistema pasar  a drenar por gravedad, lo que impedirá la acumulación de líquido.
6. Para reactivar el sistema, comprima los fuelles. El líquido en los fuelles se verterá en la bolsa y se restablecer  la succión (véase la figura 4).
7. La bolsa es suficientemente resistente para soportar la acumulación de presión del  eire dentro de la bolsa. La bolsa está equipada con rejillas de filtro hidrófobo, que ventilarán el  eire recogido. El  eire puede expulsarse manualmente de la bolsa apret ndola suavemente mientras el sistema está en posición vertical (carcasa por encima de la bolsa).
8. Aunque las marcas de graduación en la bolsa son solamente aproximaciones, los volúmenes aproximados recogidos pueden registrarse en la zona blanca «de escritura» en la bolsa. Al registrar esas aproximaciones, vacíe primero el contenido de los fuelles en la bolsa.



UreSII Système de drainage par aspiration TRU-CLOSE

Description du système TCS :

- Caractéristiques/Avantages :
- Le système de drainage par aspiration TRU-CLOSE est un système compl tement fermé permettant le drainage des abces et d'autres l quides.
 - Ce système compact et autonome permet au patient de bénéficier d'une mobilité totale.
 - Pendant l'activation, les l quides corporels ne sont pas aerosolis s, car tous les l quides sont contenus dans le système.
 - Cette conception en système fermé permet de réduire les risques de contamination croisée.
 - La v lve anti-reflux empêche les l quides et l'air de remonter dans le cathéter ou dans le drain de plaie.
 - Toutes les poches TCS sont  quipp es d'un connecteur luer lock standard pour s'adapter   tous les cathéters de drainage   verrouillage luer.
 - Si le soufflet se remplit, l'écoulement vers la poche se poursuit par gravit  tant que la poche se trouve sous le niveau du site de drainage.
 - Dimensions des poches : 300, 500 et 1 000 ml.
 - Les poches de dimensions 300 ml et 500 ml sont  quipp es d'un port vide.

Caractéristiques techniques				
N�mero de catalogue	Dimensions de la poche	Vide approx.	Port de drainage ?	Raccord Luer Lock ?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Oui	Oui
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Oui	Oui
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Oui	Oui
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Non	Oui
TCS1000	1 000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Non	Oui

Informations destinées aux patients et au personnel infirmier

1. Pour régler la longueur du tube, retirez-le du haut du boîtier ou retirez le connecteur luer lock et coupez le tube avec des ciseaux   la longueur souhaitée (voir Figures 1 et 2).
2. Fixez la poche au cathéter de drainage ou au drain de la plaie.
3. Pour assurer un écoulement continu, fixez la poche   la blouse ou   la literie du patient, sous le niveau du site de drainage.
4. Si la poche est livrée avec un port vide, fermez-la par torsion (voir Figure 3).
5. Pour activer le système, comprimez compl tement le soufflet (voir Figure 4). N'essayez pas de pomper le soufflet ; il se remplira au fur et   mesure en aspirant le l quide du site de drainage. Si le soufflet n'est pas réactivé après le remplissage, le système se convertit en drainage par gravit , empêchant ainsi tout reflux de l quide.
6. Pour réactiver le système, comprimez le soufflet. Le l quide contenu dans le soufflet sera évacué dans la poche et l'aspiration sera rétablie (voir Figure 4).
7. La poche est suffisamment solide pour résister   une augmentation de la pression de l'air   l'intérieur de celle-ci. La poche est  quipp e d' vents   filtre hydrophobes permettant d'évacuer l'air collecté. L'air peut être expulsé manuellement de la poche en la pressant doucement lorsque le système est positionné verticalement (boîtier au-dessus de la poche).
8. Bien que les graduations sur la poche ne soient qu'approximatives, les volumes approximatifs collectés peuvent être notés sur la zone blanche « inscriptible » de la poche. Pour inscrire ces approximations, videz d'abord le contenu du soufflet dans la poche.



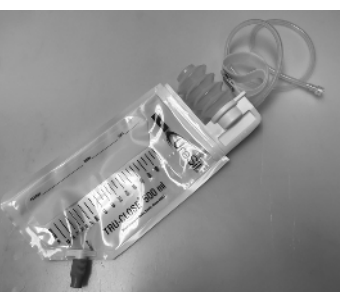
- TCS System Description:**
Features/Benefits:
- The TRU-CLOSE Suction Drainage System is designed to be a completely closed system for abscess and other fluid drainage.
 - Compact and self-contained system allows full patient ambulation.
 - During activation, body fluids are not aerosolized because all fluids are contained in the system.
 - Closed system design reduces the chances of cross-contamination.
 - Anti-reflux valve prevents liquids and air from backing up into the catheter or wound drain.
 - All TCS bags come with a standard luer lock connector to fit all luer-locking drainage catheters.
 - If the bellows fills, flow to the bag continues via gravity drainage as long as the bag is below the level of the drainage site.
 - Bag sizes: 300, 500 and 1,000 ml.
 - Available with empty port in the 300 ml and 500 ml sizes.

Technical Specifications				
Catalog Number	Bag Size	Approx. Vacuum	Drain Port?	Luer Lock?
TCS300D	300 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	Yes	Yes
TCS500DS	500 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	Yes	Yes
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Yes	Yes
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	Yes
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	Yes

Patient and Nursing Information

- To adjust the tubing length, remove the tube from the top of the housing or pull off the luer lock connector and cut the tube with a scissors to the desired length (see Figures 1 and 2).
- Attach the bag to the drainage catheter or wound drain.
- To ensure continuous flow, attach the bag to the patient gown or bedding below the level of the drainage site.
- If the bag comes with an empty port, twist it closed (see Figure 3).
- To activate the system, compress the bellows completely (see Figure 4). Do not try to pump the bellows; it will fill as it draws fluid from the drainage site. If the bellows is not re-activated after filling, the system will convert to gravity drainage thus preventing fluid backup.
- To re-activate the system, compress the bellows. The fluid in the bellows will be discharged into the bag and the suction will be re-established (see Figure 4).
- The bag is strong enough to withstand a build up of air pressure within the bag. The bag is equipped with hydrophobic filter vents, which will vent collected air. Air can be manually forced out of the bag by gently squeezing the bag while the system is positioned vertically (housing above bag).
- Although the graduation marks on the bag are approximations only, approximate volumes collected can be recorded on the white "write-on" area on the bag. When recording these approximations, first empty bellows contents into the bag.

UreSil and TRU-CLOSE are registered trademarks of UreSil, LLC.



1



2



3



4

UreSil, LLC.
5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL
60077 U.S.A.

- EN Manufacturer
- BG Производител
- CS Výrobce
- DA Producent
- DE Hersteller
- EL Κατασκευαστής
- ES Fabricante
- FR Fabricant
- IT Produttore
- NL Fabrikant
- PT Fabricante
- RO Producător
- SK Výrobca
- SV Tillverkare
- TR Üretici
- ZH 制造商



1-800-538-7374 (U.S.A.)

- EN Telephone Number
- BG Телефонен номер
- CS Telefonní číslo
- DA Telefonnummer
- DE Telefonnummer
- EL Αριθμός τηλεφώνου
- ES Número de teléfono
- FR Numéro de téléphone
- IT Numero di telefono
- NL Telefoonnummer
- PT Número de telefone
- RO Număr de telefon
- SK Telefónne číslo
- SV Telefonnummer
- TR Telefon Numarası
- ZH 电话号码



1-847-982-0106

- EN Fax Number
- BG Номер на факс
- CS Číslo faxu
- DA Faxnummer
- DE Faxnummer
- EL Αριθμός φαξ
- ES Número de fax
- FR Numéro de fax
- IT Numero di fax
- NL Faxnummer
- SV Faxnummer
- TR Faks Numarası
- ZH 传真号码



EMERGO EUROPE, Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, The Netherlands

- EN Authorized representative in the European Community / European Union
- BG Упълномощен представител в Европейската общност / Европейския съюз
- CS Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství / Evropské unii
- DA Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
- DE Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
- EL Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
- ES Representante autorizado en la Comunidad Europea / Unión Europea
- FR Représentant autorisé dans la Communauté européenne et l'Union européenne
- IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea/Unione Europea
- NL Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
- PT Representante autorizado na Comunidade Europeia / União Europeia
- RO Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
- SK Zplnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
- SV Auktoriserad representant inom EU/EES
- TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki yetkili temsilci
- ZH 欧洲共同体/欧盟的授权代表



MedEnvoy, Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123, 2595 AM, The Hague, The Netherlands

- EN Importer in the European Community / European Union
- BG Вносител в Европейската общност / Европейския съюз
- CS Dovoze v Evropském společenství / Evropské unii
- DA Importør i Det Europæiske Fællesskab/Den Europæiske Union
- DE Importeur in der Europäischen Gemeinschaft / Europäischen Union
- EL Εισαγωγέας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Ευρωπαϊκή Ένωση
- ES Importador en la Comunidad Europea / Unión Europea
- FR Importateur dans la Communauté européenne et l'Union européenne
- IT Importatore nella Comunità europea/Unione Europea
- NL Importeur in de Europese Gemeenschap / Europese Unie
- PT Importador na Comunidade Europeia / União Europeia
- RO Importator în Comunitatea Europeană / Uniunea Europeană
- SK Dovozca v Európskom spoločenstve alebo Európskej únii
- SV Importör inom EU/EES
- TR Avrupa Topluluğu / Avrupa Birliği'ndeki ithalatçı
- ZH 进口商/欧洲共同体/欧盟的



- EN Medical device
- BG Медицинско изделие
- CS Zdravotnický prostředek
- DA Medicinsk udstyr
- DE Medizinprodukt
- EL Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- ES Producto sanitario
- FR Dispositif médical
- IT Dispositivo medico
- NL Medisch apparaat
- PT Dispositivo médico
- RO Dispozitiv medical
- SK Zdravotnícka pomôcka
- SV Medicinsk utrustning
- TR Tıbbi cihaz
- ZH 医疗设备

UreSil TRU-CLOSE Saci drenajni sistem

- Popis sistema TCS:**
Vlastnosti/výhody:
- Saci drenajni sistem TRU-CLOSE je konstruiran kao zcela uzavreny sistem pro drenaz abscesu a jinych tekutin.
 - Kompaktni a samostanny sistem umoznuje plnu mobilitu pacienta.
 - Bhem aktivace nedochazi k aerosolovani telesnych tekutin, protoze vsechny tekutiny jsou obsazeny v systemu.
 - Uzavreny sistem snizuje pravdepodobnost kruzivov kontaminace.
 - Antirefluxni ventil zabranjuje zpethnemu vnikani tekutin a vzduchu do katetru nebo drenu rany.
 - Vsechny vaky systemu TCS se dodavaji se standardnim konektorem luer lock, aby bylo mozne pripojit ruzne drenajni katetry se spojku luer lock.
 - Pokud se mech naplni, proudeni do vaku pokračuje gravitacnim odvodnenim, dokud je vak pod urovni mesta odvodneni.
 - Velikost vaku: 300, 500 a 1 000 ml.
 - K dispozici s prazdnym trdem ve velikostech 300 ml a 500 ml.

Technické specifikace				
Katalogové číslo	Velikost vaku	Přibližný podtlak	Drenážní port?	Spojka a luer lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ano	Ano
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ano	Ano
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ano	Ano
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ne	Ano
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ne	Ano

Informace pro pacienty a ošetřující

- Chcete-li upravit délku hadičky, vyjměte hadičku z horní části krytu nebo odpojte konektor luer lock a nůžkami hadičku ustříhnete na požadovanou délku (viz Obrázek 1 a 2).
- K drenážnímu katetru nebo drenáži rány připojte vak.
- Abyste zajistili nepřetržitý průtok, přichyťte vak k oděvu pacienta nebo ložkovinám pod úrovní místa drenáže.
- Pokud je vak dodáván s prázdňným trdem, uzavřete jej (viz Obrázek 3).
- Systém aktivujete úplným stlačením měchu (viz Obrázek 4). Nesnažte se měchem pumpovat. Naplní se, jakmile nasaje tekutinu z místa drenáže. Pokud se měch po naplnění znovu neaktivuje, systém přejde na gravitační drenáž, čímž se zabráni hromadění tekutiny.
- Chcete-li systém znovu aktivovat, stlačte měch. Tekutina v měchu se vypustí do vaku a obnoví se sání (viz Obrázek 4).
- Vak je dostatečně pevný, aby odolal nárůstu tlaku vzduchu uvnitř vaku. Vak je vybaven hydrofobními filtračními otvory, které odvětrávají naschromážděný vzduch. Vzduch lze z vaku vytlačit ručně jemným stlačením vaku, když je systém ve vertikální poloze (kryt nad vakiem).
- Přestože je stupnice na vaku pouze přibližná, lze na bílou „zapsovací“ plochu na vaku zaznamenat přibližný nasbíraný objem. Při zaznamenávání těchto přibližných hodnot nejprve do vaku vyprázdněte obsah měchu.



UreSil TRU-CLOSE Sistema di drenaggio ad aspirazione

Descrizione del sistema TCS:

- Caratteristiche/Benefici:
- Il sistema di drenaggio ad aspirazione TRU-CLOSE è progettato per essere un sistema completamente chiuso per il drenaggio di accessi e altri liquidi.
 - Il sistema compatto e autonomo consente una completa deambulazione del paziente.
 - Durante l'attivazione, i liquidi corporei non vengono aerosolizzati in quanto tutti i liquidi sono contenuti nel sistema.
 - Il design con sistema chiuso riduce le possibilità di contaminazione incrociata.
 - La valvola antireflusso impedisce ai liquidi e all'aria di risalire all'interno del catetere o nel drenaggio della ferita.
 - Tutte le sacche TCS sono dotate di un connettore Luer lock standard per adattarsi a tutti i cateteri di drenaggio con Luer lock.
 - Se il soffietto si riempie, il flusso che procede verso la sacca continua tramite il drenaggio per gravità finché la sacca si trova sotto il livello del sito di drenaggio.
 - Dimensioni della sacca: 300, 500 e 1 000 ml.
 - Disponibile con porta di svuotamento nei formati da 300 ml e 500 ml.

Specifiche tecniche				
Numero catalogo	Dimensioni sacca	Appr. Vuoto	Porta di drenaggio?	Raccordo Luer lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Si	Si
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Si	Si
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Si	Si
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	Si
TCS1000	1 000 ml	2 PSI (103 mmHg)	No	Si

Informazioni per paziente e infermiere

- Per regolare la lunghezza dei tubi, rimuovere il tubo dalla parte superiore dell'alloggiamento o staccare il connettore Luer lock e tagliare il tubo con una forbice alla lunghezza desiderata (vedere figura 1 e 2).
- Collegare la sacca al catetere di drenaggio o al drenaggio della ferita.
- Per assicurare un flusso continuo, fissare la sacca al camiccino alle lenzuola del paziente sotto il livello del sito di drenaggio.
- Se la sacca è dotata di porta di svuotamento, chiuderla (vedere figura 3).
- Per attivare il sistema, comprimere completamente il soffietto (vedere figura 4). Non cercare di pompare il soffietto; si riempirà man mano che aspira il fluido dal sito di drenaggio. Se il soffietto non si riattiva dopo il riempimento, il sistema si convertirà in un drenaggio a caduta, impedendo così la risalita del fluido.
- Per riattivare il sistema, comprimere il soffietto. Il fluido nel soffietto sarà scaricato nella sacca o l'aspirazione verrà ristabilita (vedere figura 4).
- La sacca è abbastanza forte da sopportare un accumulo di pressione dell'aria al suo interno. La sacca è dotata di sfilti del filtro idrofilo per far fuoriuscire l'aria raccolta. L'aria può essere forzata manualmente e fuoriuscire dalla sacca schiacciandola delicatamente mentre il sistema è posizionato verticalmente (alloggiamento sopra la sacca).
- Sebbene le tacche di graduazione sulla sacca siano solo indicative, i volumi approssimativi raccolti possono essere registrati sull'area bianca della sacca su cui è possibile scrivere. Nel registrare queste approssimazioni, prima è necessario svuotare il contenuto del soffietto nella sacca.



UreSil TRU-CLOSE Drainagesysteem met aanzuiging

Beschrijving TCS-systeem:

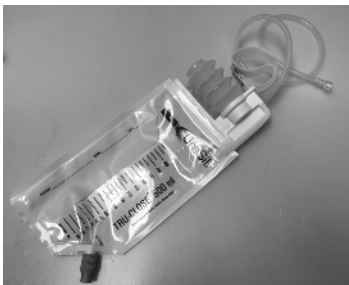
Eigenschappen/voordelen:

- Het TRU-CLOSE drainagesysteem met aanzuiging is ontworpen als een volledig gesloten systeem voor afvoer van afvoervloeistof en andere vloeistoffen.
- Compact en autonoom systeem maakt volledige mobiliteit van de patiënt mogelijk.
- Tijdens de activering worden de lichaamsvloeistoffen niet verneveld omdat alle vloeistoffen in het systeem zijn opgenomen.
- Het gesloten systeem vermindert de kans op kruisbesmetting.
- De antirefluxklep voorkomt dat vloeistoffen en lucht terugstromen in de katheter of wonddrain.
- Alle TCS-zakken worden geleverd met een standaard luer-vergrendelingsverbinding die op alle drainagekatheters met een luer-vergrendeling past.
- Als de balg volloopt, blijft de stroom naar de zak doorgaan door middel van zwaartekracht drainage, zolang de zak zich onder het niveau van de drainageplaats bevindt.
- Afmetingen zakken: 300, 500 en 1000 ml.
- Verkrijgbaar met lege poort in de maten 300 ml en 500 ml.

Technische Specificaties				
Catalogus Aantal	Zak Maat	Ongeveer Vacuum	Drain Poort?	Luer-vergrendeling Aansluiting?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ja	Ja
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nee	Ja
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nee	Ja

Informatie voor patiënt en verpleegkundigen

- Om de lengte van de slang aan te passen, verwijderd u de slang van de bovenkant van de behuizing of trekt u de luer-vergrendeling los en knipt u de slang met een schaar op de gewenste lengte af (zie afbeelding 1 en 2).
- Bevestig de zak aan de drainagekatheter of wonddrain.
- Om een continue doorstroming te verzekeren, bevestig u de zak aan de kleding van de patiënt of het beddegoed onder het niveau van de drainageplaats.
- Als de zak een lege poort heeft, draai deze dan dicht (zie afbeelding 3).
- Om het systeem te activeren, moet de balg volledig worden samengepakt (zie afbeelding 4). Probeer de balg niet te pompen; deze zal zich vullen als er vloeistof wordt aangezogen uit de drainageplaats. Als de balg na het vullen niet opnieuw wordt geactiveerd, schakelt het systeem over op zwaartekracht drainage, waardoor vloeistof terugloopt wordt voorkomen.
- Om het systeem weer in te schakelen, drukt u de balg samen. De vloeistof in de balg wordt afgevoerd naar de zak en de zuigkracht wordt hersteld (zie afbeelding 4).
- De zak is sterk genoeg om een opbouw van luchtdruk in de zak te weerstaan. De zak is voorzien van hydrofobe filteropeningen die de verzamelde lucht afvoeren. De lucht kan handmatig uit de zak worden geperst door zachties in de zak te knijpen terwijl het systeem in een verticale positie staat (behuizing boven de zak).
- Hoewel de schaal aanduidingen op de zak slechts bij benadering worden vermeld, kunnen de verzamelde volumes bij benadering worden genoteerd op het witte beschrijfbaar deel van de zak. Wanneer u deze benaderingen vastlegt, legt u eerst de inhoud van de balg in de zak.



UreSil TRU-CLOSE Sistema de drenagem por aspiração

Descrição do Sistema TCS:

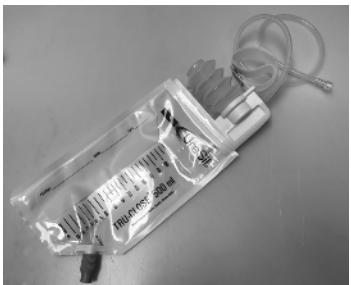
Características/Benefícios:

- O sistema de drenagem por aspiração TRU-CLOSE foi concebido para ser um sistema totalmente fechado para a drenagem de abcessos e outros fluidos.
- Sistema compacto e autónomo, que permite a total mobilidade dos doentes.
- Durante a ativação, não há dispersão dos fluidos corporais, uma vez que ficam contidos no sistema.
- O desenho do sistema fecha/reduz a possibilidade de contaminação cruzada.
- A válvula antirefluxo impede que os líquidos e o ar voltem a entrar no cateter ou no dreno da ferida.
- Todos os sacos TCS são disponibilizados com uma ligação luer lock convencional adaptável a todos os cateteres de drenagem com sistema luer lock.
- Quando o fole estiver cheio, o fluxo para o saco continua por drenagem por gravidade, desde que o saco esteja posicionado num nível inferior ao do local de drenagem.
- Volumes do saco: 300, 500 e 1000 ml.
- Disponível com porta vazia nos volumes de 300 ml e 500 ml.

Características Técnicas				
Referência de Catálogo	Volume do Saco	Vácuo Aprox.	Porta de Drenagem?	Encaixe Luer Lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Sim	Sim
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Sim	Sim
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Sim	Sim
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Não	Sim
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Não	Sim

Informação para doentes e enfermeiros

- Para ajustar o comprimento do tubo, retirar o tubo da parte superior da estrutura ou retirar a ligação luer lock e cortar o tubo com uma tesoura, ao comprimento pretendido (ver Figuras 1 e 2).
- Fixar o saco ao cateter de drenagem ou ao dreno da ferida.
- Para garantir um fluxo contínuo, fixar o saco à bata ou à roupa de cama do doente, a um nível inferior ao do local de drenagem.
- Se o saco vier com uma porta vazia, torçê-la para fechar (ver Figura 3).
- Para ativar o sistema, comprimir completamente o fole (ver Figura 4). Não tentar bombear o fole; o fole irá encher à medida que for retirando fluido do local de drenagem. Se o fole não for reativado após o enchimento, o sistema passará para drenagem por gravidade, impedindo assim o retorno do fluido.
- Para reativar o sistema, comprimir completamente o fole. O fluido no fole será descarregado para o saco e a aspiração será restabelecida (ver Figura 4).
- O saco é suficientemente forte para suportar uma acumulação de pressão de ar no interior. O saco está equipado com respiradouros com filtro hidrófilo, para expelir o ar recolhido. O ar pode ser expelido manualmente do saco com uma ligeira compressão enquanto o sistema é colocado na vertical (estrutura acima do saco).
- Embora as marcas de nível no saco sejam meramente valores aproximados, os volumes aproximados recolhidos podem ser registados na área branca no saco. Quando registar estes valores aproximados, despejar primeiro o conteúdo do fole no saco.



UreSil Odsávací drenážní systém TRU-CLOSE

Opis systému TCS:

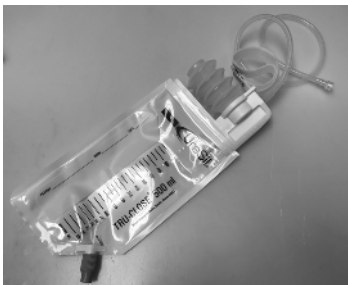
Vlastnosti/výhody:

- Odsávací drenážní systém TRU-CLOSE je navrhnutý ako plne uzavretý systém na drenáž abscesov a iných tekutín.
- Kompaktný a nezávislý systém umožňuje plnú ambuláciu pacienta.
- Počas aktivácie nedochádza k aerosolizovaniu telesných tekutín, pretože všetky tekutiny zostávajú vnútri systému.
- Uzavretý dizajn systému znižuje pravdepodobnosť krížovej kontaminácie.
- Spätný ventil zabráňuje návratu tekutín a vzduchu do katétra alebo drenáže rany.
- Všetky vaky TCS sa dodávajú so štandardným konektorom luer lock, aby ich bolo možné použiť na všetky drenážne katetre s konektorom luer lock.
- Ak sa sacie vaky naplnia, prietok do vaku pokračuje spadovou drenážou, pokiaľ je vak pod úrovňou miesta drenáže.
- Veľkosť vaku: 300, 500 a 1000 ml.
- Vo veľkosti 300 a 500 ml sú k dispozícii aj s prázdny portom.

Technické špecifikácie				
Katagóvové číslo	Veľkosť vaku	Pribl. vákuum	Drenážny port?	Nadstavce luer lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Áno	Áno
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Áno	Áno
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Áno	Áno
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nie	Áno
TCS1000	1 000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nie	Áno

Informácie pre pacienta a ošetrovateľa

- Ak chcete nastaviť dĺžku hadičky, odpojte hadičku od krytu alebo vyťahnite konektor luer lock a odstráňte hadičku pomocou nožníc v požadovanej vzdialenosti (pozrite obrázky 1 a 2).
- Pripojte vak k drenážnemu katétru alebo k drenážnej rane.
- Na zabezpečenie nepretŕžkého prietoku pripojte vak k odvodu pacienta alebo k postelnej bielizni pod úrovňou miesta drenáže.
- Ak sa vak dodáva s prázdny portom, pootočte ho zatvorte (pozrite obrázok 3).
- Na spustenie systému stlačte až na doraz (pozrite obrázok 4). Nepokúšajte sa pumpovať mech; naplní sa pri ťerpaní tekutiny z miesta drenáže. Ak sa mech po naplnení znovu nepustí, systém sa prepne do spadovej drenáže, čím zabráni nahromadeniu tekutín.
- Na opätovné spustenie systému stlačte mech. Tekutina v mechu sa vypustí do vaku a odsávanie sa obnoví (pozrite obrázok 4).
- Vak je dostatočne pevný, aby odolal hromadeniu tlaku vzduchu vo vnútri vaku. Vak je vybavený hydrofóbnymi filtračnými odvzdušňovacími ventilmi, ktoré budú nahromadený vzduch odvádzať. Vzduch je možné manuálne vytláčať z vaku jemným stlačením, keď je systém umiestnený zvisle (kryt nad vakom).
- Ak keď sú značky na vaku len orientačné, približné objemy, ktoré sa nahromadia, možno zaznamenať na bielej „zapisovacej“ pásik na vaku. Ak chcete tieto orientačné údaje zaznamenať, najskôr vypustite obsah mechu do vaku.



UreSil TRU-CLOSE Tappningsystem med sugning

TCS-systembeskrivning:

Funktioner/fördelar:

- TRU-CLOSE-tappningsystemet med sugning är konstruerat för att vara ett helt slutet system för dränering av abscesser och andra vätskor.
- Det kompakta och fristående systemet ger patienten full rörelse.
- Vid aktivering sprids inte kroppsvätskor i aerosolform eftersom alla vätskor finns i systemet.
- Designen med ett slutet system minskar risken för korskontaminering.
- Backventilen förhindrar att vätskor och luft återflödar i katetern eller sårdränet.
- Alla TCS-påsar har en standard luerlockanslutning som passar alla dräneringskatetrar med luerlock.
- Om påsken fylls fortsätter flödet till påsen genom dränering med självtryck så länge påsen är under nivån för dräneringsstället.
- Påsarstorlek: 300, 500 och 1 000 ml.
- Finns med port i storlekarna 300 ml och 500 ml.

Tekniska specifikationer				
Katalog Nummer	Påse Storlek	Ca Vakuum	Avlopp Port?	Luerlock Anslutning?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Ja	Ja
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Ja	Ja
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nej	Ja
TCS1000	1 000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nej	Ja

Information om patienter och omvårdnad

- För att justera slanglängden tar du bort slangen från toppen av höjlet eller drar av luerlockanslutningen och klipper av slangen med en sax till önskad längd (se figurerna 1 och 2).
- Sätt fast påsen på dräneringskatetern eller sårdränet.
- För att säkerställa ett konventionellt flöde ska påsen fästas på patientens morgrock eller sängkläder under nivån för dräneringsstället.
- Om påsen har en tom port vrids du till för att stänga den (se figur 3).
- För att aktivera systemet trycker du ihop påsken helt och hållet (se figur 4). Försök inte att pumpa påsken; den fylls när den suger vätska från dräneringsstället. Om påsken inte återaktiveras efter fyllning kommer systemet att övergå till gravitationsdränering, vilket förhindrar att vätskan rinner bakåt.
- För att återaktivera systemet trycker du ihop påsken. Vätskan i påsken kommer att släppas ut i påsen och suget återupprättas (se figur 4).
- Påsen är tillräckligt stark för att klara en ökning av lufttrycket i påsen. Påsen är utrustad med hydrofoba filterventiler som ventilerar uppsamlad luft. Luft kan tryckas ut ur påsen manuellt genom att försiktigt klämma på påsen medan systemet är vertikalt placerat (höjlet ovanför påsen).
- Även om graderingsmärkena på påsen endast är ungefärliga, kan ungefärliga volymer registreras på det vita skrivområdet på påsen. När du registrerar dessa approximationer ska du först tömma påsken helt på påsen.



UreSII TRU-CLOSE Vakumlu Drenaj Sistemi

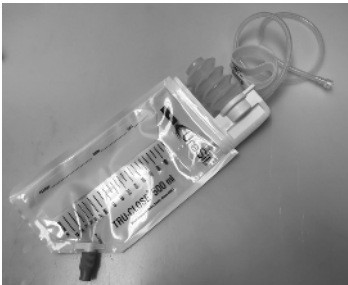
TCS Sistem Açıklaması:

- Özellikler/Avantajlar:**
- TRU-CLOSE Vakumlu Drenaj Sistemi, apse ve diğer sıvıların drenaj için tamamen kapalı bir sistem biçiminde tasarlanmıştır.
 - Kompakt ve bağımsız sistem, tam hasta ambulasyonuna izin verir.
 - Aktivasyon sırasında tüm sıvılar sistem içinde bulunduğundan, vücut sıvıları aerosolleşmez.
 - Kapalı sistem tasarımı çapraz kirlenme olasılığını ortadan kaldırır.
 - Geri akış önleyici valf, sıvıların ve havanın katelere veya yara drenajına geri dönmelerini önler.
 - Bütün TCS torbaları, bütün luer kilidli drenaj kateterlerine uyacak şekilde standart bir luer kilidli konektörüyle birlikte sunulur.
 - Körük dolduğunda, torba drenaj seviyesinin altından olduğu sürece torbaya akış yöretekimi drenajıyla devam eder.
 - Torba boyutları: 300, 500 ve 1.000 ml.
 - 300 ml ve 500 ml boyutlarında boş portla birlikte mevcuttur.

Teknik Özellikler				
Katalog Numara	Torba Boyut	Yaklaşık Vakum	Drenaj Port?	Luer Kilid Terlibat?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Evet	Evet
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Evet	Evet
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Evet	Evet
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Hayır	Evet
TCS1000	1.000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Hayır	Evet

Hasta ve Bakım Bilgileri

- Hortum uzunluğunu ayarlamak için, hortumu yuvanın üzerinden çıkarmın ya da luer kilidli konektörünü çekip çıkarmın ve hortumu bir makasla istediğiniz uzunlukta kesin (bkz. Şekil 1 ve 2).
- Torbayı drenaj kateterine ya da yara drenajına bağlayın.
- Sürekli akış olduğundan emin olmak için torbayı drenaj bölgesi seviyesinin altında, hastanın önüne ya da ayak takımına bağlayın.
- Eğer torba, boş bir portla gelirse çevirerek kapatın (bkz. Şekil 3).
- Sistemi etkinleştirmek için körüğü sonuna kadar sıkıştırın (bkz. Şekil 4). Körükleri pompalamaya çalışmayın, drenaj alanından sıvı çekerken dolacaktır. Eğer körük dolduktan sonra yeniden etkinleşmezse, sistem yöretekimi drenajına geçiş yaparak sıvı birikmesini önleyecektir.
- Sistemi yeniden etkinleştirmek için körüğü sıkıştırın. Körükteki sıvı torbaya boşaltılacak ve emiş esri duruma geri dönecektir (bkz. Şekil 4).
- Torba, içerisinde hava basıncının birikmesine dayanacak kadar güçlüdür. Torba, torbanın havayı tahliye eden hidrofoik filtre hava çıkışlarıyla donatılmıştır. Sistem dikey konumdayken (yuva torbanın üzerinde kalacak şekilde) torba hafifçe sıklıklar hava manuel olarak tahliye edilebilir.
- Torbanın üzerindeki seviye işaretlerinin yalnızca yaklaşık değerler olması riskten, torbanın yaklaşık hacimlerini torbanın üzerindeki beyaz "not" alanına kaydedilebilir. Bu yaklaşık değerleri kaydederken öncelikle körüğün içeriğini torbaya boşaltın.



UreSII TRU-CLOSE Смуќателна дренажна система

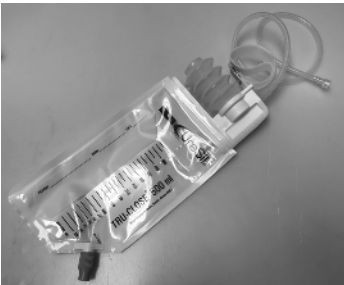
Описание на системата TCS:

- Характеристики/ползи:**
- Смуќателната дренажна система TRU-CLOSE е проектирана како напълно затворена система за дренирање на абсцеси и други течности.
 - Компактната и самостојателна система позволява пълноценно придвижување на пациентта.
 - По време на активирањето телесните течности не се aerosolizirani, т.ј. како вскини течности се содржат в системата.
 - Дизајнът на затворена система намалва веројатноста от кростосано закрывање.
 - Антирефлуксният клапан предотвратува обратното напливање на течности и въздух в катетра или дренажа на раната.
 - Всички TCS торбици са снабдени със стандарден конектор тип луврово заклучване, който е подходящ за всички дренажни катетри с Лувр-заклучващ адаптер.
 - Ако маншонът се напълни, потокът към торбицата продължава да тече чрез гравитационно оттичане, стига торбицата да е под нивото на местото на дренирање.
 - Размери на торбицата: 300, 500 и 1.000 ml.
 - Предпазна се с порт за изпазване в размери 300 ml и 500 ml.

Технически спецификации				
Каталожен номер	Размер на торбицата	Прибл. вакуум	Дренажен порт?	Фитинг за заклучвање тип Лувр?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Да	Да
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Да	Да
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Да	Да
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Не	Да
TCS1000	1000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Не	Да

Информация за пациентите и медицинските сестри

- За да регулирате дължината на тръбата, извадете тръбата от горната част на корпуса или издърпайте конектора тип луврово заклучване и отстранете тръбата с ножичка до желаната дължина (вж. Фигури 1 и 2).
- Прикрепете торбицата към дренажния катетър или дренажа на раната.
- За да осигурите непрекъснат поток, прикрепете торбицата към пациентската дреха или постелката под нивото на местото на дренирање.
- Ако торбицата е снабдена с порт за изпазване, завъртете го (вж. Фигура 3).
- За да задържа системата, натиснете маншона напълно (вж. Фигура 4). Не се опитвайте да изпомпвате маншона, той ще се пълни от изтеглянето на течност от мястото на дренирање. Ако маншонът не се активира отново след напълване, системата ще премине към гравитационно дренирање, като така ще се предотврати натрупването на течност.
- За да активирате отново системата, натиснете маншона. Течността в маншона ще бъде изхвърлена в торбицата и засмуќването ще бъде възстановено (вж. Фигура 4).
- Торбицата е достатъчно здрава, за да издържи на нарастването на въздушното налягане в нея. Торбицата е оборудвана с хидрофобни филтрирни отвори, които отвандат събиране въздух. Въздухът може да се изведе ръчно от торбицата чрез леко притискане на торбицата при вертикално разположение на системата (корпусът е над торбицата).
- Въпреки че скалата върху торбицата е само приблизителна, приблизителните събрани количества могат да се запишат в балата зона за писане върху торбицата. Когато запишате тези приблизителни стойности, първо изпазнете съдържанието на маншона в торбицата.



UreSII TRU-CLOSE Sistem de drenaj prin aspiratie

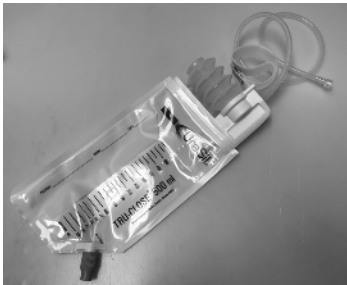
Descrierea sistemului TCS:

- Caracteristici/beneficii:**
- Sistemul de drenaj prin aspiratie TRU-CLOSE este conceput pentru a fi un sistem complet inchis pentru drenajul absceselor și al altor fluide.
 - Sistemul compact și autonom permite toate condițiile de deplasare a pacientului.
 - În timpul activării, lichidele corporale nu sunt aerosolizate, deoarece toate lichidele sunt reținute în sistem.
 - Conceptul de sistem închis reduce probabilitatea de contaminare încrucișată.
 - Supapa anti-reflux împiedică revenirea lichidelor și a aerului în cateter sau în drenajul de plagă.
 - Toate pungile TCS sunt prevăzute cu un conector luer lock standard pentru a fi compatibile cu toate cateterele de drenaj cu blocare de tip luer lock.
 - În cazul în care burduful se umple, debitul către pungă continuă prin drenaj gravitațional atât timp cât pungă se află sub nivelul locului de drenare.
 - Dimensiunile pungilor: 300, 500 și 1.000 ml.
 - Disponibile cu orificiu gol în dimensiunile de 300 ml și 500 ml.

Technical Specifications				
Numar catalog	Dimensiune pungă	Vid aprox.	Orificiu de drenaj?	Sistem de prindere luer lock?
TCS300D	300 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Da	Da
TCS500DS	500 ml	4,5 PSI (233 mm Hg)	Da	Da
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Da	Da
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nu	Da
TCS1000	1.000 ml	2 PSI (103 mmHg)	Nu	Da

Informații pentru pacienți și personalul de asistență medicală

- Pentru a regla lungimea tubului, scoateți tubul din partea superioară a carcasei sau scoateți conectorul luer lock și tăiați tubul cu foarfece la lungimea dorită (a se vedea figurile 1 și 2).
- Atașați pungă la cateterul de drenaj sau la punctul de drenare a rănii.
- Pentru a asigura un flux continuu, atașați pungă la halatul pacientului sau la asternut, sub nivelul locului de drenaj.
- Dacă sacul este prevăzut cu un orificiu gol, răsuclii-l pentru a-l închide (a se vedea figura 3).
- Pentru a activa sistemul, comprimați complet burduful (a se vedea figura 4). Nu încercați să pompați burduful; acesta se va umple pe măsură ce extrage lichidul din locul de drenare. Dacă burduful nu este reactivat după umplere, sistemul se va transforma în sistem de drenaj gravitațional, prevenind astfel acumularea de lichid.
- Pentru a reactiva sistemul, comprimați burduful. Lichidul din burduf va fi evacuat în sac și se va reveni la aspirație (a se vedea figura 4).
- Pungă este suficient de rezistentă pentru a rezista la o creștere a presiunii aerului în interiorul acesteia. Pungă este prevăzută cu orificii de aerisire cu filtru hidrofob, care vor ventila aerul colectat. Aerul poate fi forțat manual să iasă din pungă prin strângerea ușoară a acesteia în timp ce sistemul este poziționat vertical (carcasa deasupra pungii).
- Deși semnele de gradaj de pe pungă sunt doar aproximative, volumele aproximative colectate pot fi consemnate în spațiul de colorare albă „inscripțibil” de pe pungă. Când consemnați aceste valori aproximative, goliți mai întâi conținutul burdufului în pungă.



UreSII 气胸排放套件 (TRU-CLOSE) 抽吸引流系统

TCS 系统描述:

- 特点/优势:**
- TRU-CLOSE 抽吸引流系统设计为一个完全封闭式系统，用于脓肿和其他液体引流。
 - 紧凑且容许患者完全独立行走。
 - 因为所有液体都容纳于引流管装置之中，所以在激活过程中，其不会产生雾化。
 - 封闭式系统设计降低了交叉污染的机会。
 - 防回流阀防止液体和空气回流到导管或伤口引流管。
 - 所有 TCS 袋都配有标准鲁尔锁接头，用于安装所有鲁尔引流导管。
 - 如果波纹管充满，只引流袋处于引流部位水平以下位置，液体就会通过重力引流至袋内。
 - 引流袋规格：300、500 和 1.000 ml。
 - 300 ml 和 500 ml 规格可提供空排液口。

技术规范				
目录编号	引流袋规格	大约真空度	排液口？	鲁尔锁配件？
TCS300D	300 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	有	有
TCS500DS	500 ml	4.5 PSI (233 mm Hg)	有	有
TCS500D	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	有	有
TCS500	500 ml	2 PSI (103 mmHg)	无	有
TCS1000	1,000 ml	2 PSI (103 mmHg)	无	有

患者及护理信息

- 要调整导管长度，请先从顶部取下导管或拉下鲁尔锁接头，然后用剪刀将导管剪成所需的长度（见图 1 和图 2）。
- 将引流袋连接到引流管或伤口引流管上。
- 为确保持续流动，将引流袋固定在患者的病号服或床上，使其低于引流部位的水平。
- 如果引流袋上有空排液口，请将尖端闭（见图 3）。
- 要激活系统，必须彻底挤压波纹管（见图 4）。不要试图泵波纹管；它会在从引流部位吸取液体时充满，如果充满后波纹管没有重新启动，系统将转换为重力排放，从而防止液体回流。
- 要重新激活系统，请挤压波纹管。波纹管中的液体将引入引流袋中，并重新建立吸力（见图 4）。
- 引流袋足够结实，可以承受袋内气压的增加，袋内装有疏水过滤通风口，可得收集的空气排出。当装置垂直放置时（外壳位于袋体上方），可通过轻轻挤压袋子，手动将空气挤出。
- 虽然袋上的刻度线只是近似值，但大约的收集量可以记录在袋子上的白色“书写”区域。在记录这些近似值时，应首先将波纹管中的液体排入引流袋中。

